

TRANSFIGURATION SUNDAY

DOMINGO DE LA TRANSFIGURACIÓN



Listen!
¡Oigan!

African American History Month
Mes de la Historia Afroamericana

February 11, 2024 + 11 de Febrero de 2024

PREPARATION

Centering the Heart

As you prepare for worship, please meditate on the following passages of scripture:

Then a cloud overshadowed them, and from the cloud there came a voice, "This is my Son, the Beloved; listen to him!" (Mark 9:7)

PREPARACIÓN

Centrar el Corazón

Mientras te prepares para la adoración, por favor medita en los siguientes pasajes de las escrituras:

Entonces vino una nube que les hizo sombra, y desde la nube una voz que decía: «Éste es mi Hijo amado; a él oíd.» (Marcos 9:7)

ENTRANCE AND PRAISE

Prelude

Played by Mina Rhee, Music Director

Land Acknowledgement

Read by Josefina Amado, Liturgist

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva and Kizh Nation peoples. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

**Call to Worship*

Led by Josefina Amado

Liturgist:

As we live and as God lives, God will not leave us.

Community:

When fire devours and storms blow us astray, God will not leave us.

Liturgist:

When truth is veiled and confusion reigns, God will not leave us.

Prelude

Preludio

Tocado por Mina Rhee, Directora Musical

Reconocimiento de las Tierras

Leído por Josefina Amado, Liturgista

Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva y Nación Kizh. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continua entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

**Llamada a la Adoración*

Dirigida por Josefina Amado

Liturgista:

Mientras vivamos y mientras Dios viva, Dios no nos dejará.

Comunidad:

Cuando el fuego nos devore y las tempestades nos extravíen, Dios no nos dejará.

Liturgista:

Cuando la verdad esté velada y reine la confusión, Dios no nos dejará.

**Please stand as you are willing and able. + *Por favor, ponte a pie como puedas y quieras.*

Community:

When the world changes around us,
God will not leave us.

Liturgist:

When we long to speak but find no words,
God will not leave us.

Community:

When all around us is silent, God will
not leave us.

Liturgist:

When faithfulness feels beyond us, God
will not leave us.

Community:

As we live and as God lives, we worship
the One who will not leave us.

****Hymn of Praise*** *Let's Sing unto the Lord*
United Methodist Hymnal 149 (Verses 1, 2)

Welcome and Passing the Peace
Franie Maddela, Lay Leader, Echo Park UMC

Comunidad:

Cuando el mundo se cambie a nuestro
alrededor, Dios no nos dejará.

Liturgista:

Cuando anhelemos hablar pero no
encontremos palabras, Dios no nos dejará.

Comunidad:

Cuando todo a nuestro alrededor esté
en silencio, Dios no nos dejará.

Liturgista:

Cuando la fidelidad parezca estar más allá
de nosotros, Dios no nos dejará.

Comunidad:

Mientras vivamos y mientras Dios viva,
adoramos a Dios que no nos dejará.

****Himno de Alabanza*** *Cantemos al Señor*
United Methodist Hymnal 149 (Versos 1, 2)

La Bienvenida y el Paso de la Paz
Franie Maddela, Líder Laica, IMU de Echo Park

PROCLAMATION AND RESPONSE

Message for Young People God's light,
Pastor Frank Wulf my light

- Children's Song *This Little Light of Mine*
- Resources to help parents and caregivers with their children's faith development can be found on the table at the back of the sanctuary or on the church's website.

Prayers of the People

Led by Josefina Amado and Pastor Wulf

- Call to prayer
- Joys and concerns
- We pray for the world and ourselves
- We pray the prayer that Jesus taught us

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name. Thy kingdom
come. Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our daily
bread. And forgive us our trespasses, as
we forgive those who trespass against
us. And lead us not into temptation, but
deliver us from evil. For thine is the
kingdom, and the power, and the glory
forever. Amen.

Ama namin, sumasalangit Ka,
sambahin ang nagan Mo. Mapasaamin

PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA

Mensaje para los Jóvenes La luz de Dios
Pastor Frank Wulf mil luz

- Canción para los jóvenes *Mi pequeñita luz*
- Recursos para ayudar a los padres y cuidadores con el desarrollo de la fe de sus hijos se pueden encontrar en la parte posterior del santuario o en el sitio web de la iglesia.

Oraciones del Pueblo

Dirigidas por Josefina Amado y Pastor Wulf

- Llamado a la oración
- Gozos y preocupaciones
- Oramos por el mundo y nosotros mismos
- Oramos la oración que Jesús nos enseñó

Padre nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre. Venga tu
reino. Hágase tu voluntad, como en el
cielo, así también en la tierra. El pan
nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y
perdónanos nuestras deudas, como
también nosotros perdonamos a
nuestros deudores. Y no nos dejes caer
en tentación, mas líbranos del mal;
porque tuyo es el reino, el poder y la
gloria, por todos los siglos. Amén.

하늘에 계신 우리 아버지 아버지의 이름이
거룩히 빛나시며 아버지의 나라가 오시며

ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat Iyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.

***Hymn of Preparation** *Christ, Whose Glory
The United Methodist Hymnal 173 Fills the Skies*
(Verses 1, 2, 3)

Reading the Scriptures 2 Kings 2:1-12
Read in Spanish

Listen to the Word of God in the second book of Kings, chapter 2, verses 1 to 12.

¹Now when the LORD was about to take Elijah up to heaven by a whirlwind, Elijah and Elisha were on their way from Gilgal. ²Elijah said to Elisha, “Stay here, for the LORD has sent me as far as Bethel.” But Elisha said, “As the LORD lives and as you yourself live, I will not leave you.” So they went down to Bethel. ³The company of prophets who were in Bethel came out to Elisha and said to him, “Do you know that today the LORD will take your master away from you?” And he said, “Yes, I know; keep silent.”

⁴Elijah said to him, “Elisha, stay here, for the LORD has sent me to Jericho.” But he said, “As the LORD lives and as you yourself live, I will not leave you.” So they came to Jericho. ⁵The company of prophets who were at Jericho drew near to Elisha and said to him, “Do you know that today the LORD will take your master away from you?” And he answered, “Yes, I know; keep silent.”

⁶Then Elijah said to him, “Stay here, for the LORD has sent me to the Jordan.” But he said, “As the LORD lives and as you yourself live, I will not leave you.” So the two of them went on. ⁷Fifty men of the company of prophets also went and stood at some distance from them, as they both were standing by the Jordan. ⁸Then Elijah took his mantle and rolled it up and struck the water; the water was parted to the one side and to

아버지의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지소서. 오늘 저희에게 일용할 양식을 주시고 저희에게 잘못된 이를 저희가 용서하오니 저희 죄를 용서하시고 저희를 유혹에 빠지지 않게 하시고 악에서 구하소서. 주님께 나라와 권능과 영광이 영원히 있나이다. 아멘.

***Himno de Preparación** *Cristo, cuya gloria
Proyectado y luz*
(Versos 1, 2, 3)

Leer las Escrituras 2 Reyes 2:1-12
Leídas en español

Escuchen la Palabra de Dios en el segundo libro de Reyes, capítulo 2, versículos 1 a 12.

¹Aconteció que cuando Jehová iba a alzar a Elías en un torbellino al cielo, Elías venía con Eliseo de Gilgal. ²Y Elías dijo a Eliseo: «Quédate ahora aquí, porque Jehová me ha enviado a Bet-el.» «¡Vive Jehová y vive tu alma, que no te dejaré!» le dijo Eliseo. Descendieron, pues, a Bet-el. ³Salieron al encuentro de Eliseo los hijos de los profetas que estaban en Bet-el y le dijeron: «¿Sabes que Jehová va a arrebatarte hoy a tu señor?» «Sí, lo sé; pero callad» respondió él.

⁴Elías le volvió a decir: «Eliseo, quédate aquí ahora, porque Jehová me ha enviado a Jericó.» «¡Vive Jehová y vive tu alma, que no te dejaré!» le respondió Eliseo. Siguiéron, pues, a Jericó. ⁵Se acercaron a Eliseo los hijos de los profetas que estaban en Jericó, y le dijeron: «¿Sabes que Jehová va a arrebatarte hoy a tu señor?» «Sí, lo sé; pero callad» respondió él.

⁶Luego Elías le dijo: «Te ruego que te quedes aquí, porque Jehová me ha enviado al Jordán.» «¡Vive Jehová y vive tu alma, que no te dejaré!» le respondió Eliseo. Y se fueron los dos. ⁷Pero llegaron cincuenta hombres de los hijos de los profetas y se pararon enfrente, a lo lejos, mientras ellos dos se detenían junto al Jordán. ⁸Tomó entonces Elías su manto, lo dobló y golpeó las aguas, las que se apartaron a uno y a otro lado, y ambos pasaron por lo

the other, and the two of them crossed on dry ground.

⁹When they had crossed, Elijah said to Elisha, “Tell me what I may do for you before I am taken from you.” Elisha said, “Please let me inherit a double share of your spirit.” ¹⁰He responded, “You have asked a hard thing, yet if you see me as I am being taken from you, it will be granted you; if not, it will not.” ¹¹As they continued walking and talking, a chariot of fire and horses of fire separated the two of them, and Elijah ascended in a whirlwind into heaven. ¹²Elisha kept watching and crying out, “Father, father! The chariots of Israel and its horsemen!” But when he could no longer see him, he grasped his own clothes and tore them in two pieces.

This is the Word of God for the People of God. **Thanks be to God.**

Choral Anthem

The Chancel Choir

Dear Lord, Lead Me

Day by Day

Reading the Scriptures

Read in English

Mark 9:2-9

Listen to the Word of God in the gospel of Mark, chapter 9, verses 2 to 9.

²Six days later, Jesus took with him Peter and James and John and led them up a high mountain apart, by themselves. And he was transfigured before them, ³and his clothes became dazzling bright, such as no one on earth could brighten them. ⁴And there appeared to them Elijah with Moses, who were talking with Jesus. ⁵Then Peter said to Jesus, “Rabbi, it is good for us to be here; let us set up three tents: one for you, one for Moses, and one for Elijah.” ⁶He did not know what to say, for they were terrified. ⁷Then a cloud overshadowed them, and from the cloud there came a voice, “This is my Son, the Beloved; listen to him!” ⁸Suddenly when they looked around, they saw no one with them any more, but only Jesus.

⁹As they were coming down the mountain, he ordered them to tell no one about what they had seen, until after the Son of Man had risen from the dead.

This is the Word of God for the People of God. **Thanks be to God.**

seco.

⁹En cuanto pasaron, Elías dijo a Eliseo: «Pide lo que quieras que haga por ti, antes que yo sea arrebatado de tu lado.» Eliseo dijo: «Te ruego que me dejes una doble porción de tu espíritu.» ¹⁰«Cosa difícil has pedido» le respondió Elías. «Si me ves cuando sea separado de ti, te será concedido; pero si no, no.» ¹¹Aconteció que mientras ellos iban caminando y hablando, un carro de fuego, con caballos de fuego, los apartó a los dos, y Elías subió al cielo en un torbellino. ¹²Al ver esto, Eliseo clamó: «¡Padre mío, padre mío! ¡Carro de Israel y su caballería!» Y nunca más lo vio. Entonces Eliseo tomó sus vestidos y los rasgó en dos partes.

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. **Gracias sean a Dios.**

Himno Coral

El Coro de la Iglesia

Guíame, oh mi

Salvador

Leer las Escrituras

Leídas en inglés

Marcos 9:2-9

Escuchen la Palabra de Dios en el evangelio de Marcos, capítulo 9, versículos 2 a 9.

²Seis días después, Jesús tomó a Pedro, a Jacobo y a Juan, y los llevó aparte solos a un monte alto. Allí se transfiguró delante de ellos. ³Sus vestidos se volvieron resplandecientes, muy blancos, como la nieve, tanto que ningún lavador en la tierra los puede dejar tan blancos. ⁴Y vieron a Elías y a Moisés que hablaban con Jesús. ⁵Entonces Pedro dijo a Jesús: «¡Maestro, bueno es para nosotros que estemos aquí! Hagamos tres enramadas: una para ti, otra para Moisés y otra para Elías.» ⁶No sabía lo que hablaba, pues estaban asustados. ⁷Entonces vino una nube que les hizo sombra, y desde la nube una voz que decía: «Éste es mi Hijo amado; a él oíd.» ⁸Y luego, cuando miraron, no vieron a nadie más con ellos, sino a Jesús solo.

⁹Mientras descendían del monte, les mandó que a nadie dijeran lo que habían visto, hasta que el Hijo del hombre hubiera resucitado de los muertos.

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. **Gracias sean a Dios.**

Prayer for Illumination

Led by Pastor Frank Wulf

Pastor:

May the words of my mouth...

Community:

And may the meditations of all of our hearts be acceptable to you, O God, for you are our rock and our redeemer. Amen.

Message

Pastor Frank Wulf

*Psalm 19:14**Listen!***Oración por la Iluminación**

Dirigida por Pastor Frank Wulf

Pastor:

Que las palabras de mi boca...

Comunidad:

Y que los pensamientos de todos nuestros corazones sean aceptables ante ti, O Dios, porque tú eres nuestra roca y nuestro redentor. Amén.

Mensaje

Pastor Frank Wulf

*Salmo 19:14**¡Oigan!***THANKSGIVING****Presentation of Tithes and Offerings**

- Invitation to a time of offering
Josefina Amado, Liturgist
- Offertory *O Worship the King*
Musicians: John Miller, Mark Phillips
- *Doxology *Praise God from Whom All
United Methodist Hymnal 94 All Blessings Flow*
- *Stewardship Prayer
Led by Josefina Amado, Liturgist

Community:

Gracious God, you have blessed us with your love and filled our lives with your grace. Take now this offering of our hearts and our lives, that they may be instruments of your love and your mercy, your justice and your grace. Amen.

ACCIÓN DE GRACIAS**Presentación de Diezmos y Ofrendas**

- Invitación a un momento de ofrenda
Josefina Amado, Liturgista
- Ofertorio *Al Rey adorad*
Músicos: John Miller, Mark Phillips
- *Doxología *Ob Criaturas
Mil Voces para Celebrar 22 del Señor*
- *Oración de Mayordomía
Dirigida por Josefina Amado, Liturgista

Comunidad:

Dios misericordioso, nos has bendecido con tu amor y has llenado nuestras vidas con tu gracia. Dios, toma ahora esta ofrenda de nuestros corazones y nuestras vidas, para que sean instrumentos de tu amor y tu misericordia, tu justicia y tu gracia. Amén

DEPARTURE**Announcements and Birthdays**

Pastor Frank Wulf

Hymn of DedicationUnited Methodist Hymnal 454**Open My Eyes that**I May See*

(Verses 1, 2, 3)

***Benediction**

Led by Pastor Frank Wulf

Pastor:

People of God, God has shined life into you. You have seen it. Now go and let your lives shine.

Community:

We have entered to worship. Now we go forth to serve. May our lives shine with the love and grace of God in Jesus Christ. Alleluia! Amen!

***Postlude**

Played by Mina Rhee, Music Director

*Go Forward***SALIDA****Anuncios y Cumpleaños**

Pastor Frank Wulf

Himno de DedicaciónMil Voces para Celebrar 184**Abre mis ojos a**la luz*

(Versos 1, 2, 3)

***Bendición**

Dirigida por Pastor Frank Wulf

Pastor:

Pueblo de Dios, Dios ha brillado la vida en ustedes. La han visto ustedes. Entonces vayan y dejen que sus vidas brillen.

Comunidad:

Hemos entrado a adorar. Ahora salimos a servir. Que nuestras vidas brillen con el amor y la gracia de Dios en Jesucristo. ¡Aleluya! ¡Amén!

***Postludio**

Tocado por Mina Rhee, Directora Musical

Avancen

ENTER TO WORSHIP!  DEPART TO SERVE!	¡ENTREN A ADORAR!  ¡SALEN A SERVIR!
THANK YOU TO ALL WHO HELPED OUT WITH OUR MORNING'S WORSHIP: Liturgist/Liturgista: Josefina Amado Welcome/Bienvenida: Franie Maddela Spanish Language Reader/Lector de Idioma Español: Pastor Samuel Cruz Message for Young People/Mensaje para Jóvenes: Pastor Frank Wulf Anthem/Himno Coral: Chancel Choir/Coro de la Iglesia Preacher/Predicador: Pastor Frank Wulf Music Director/Directora Musical: Mina Rhee Offertory/Ofertorio: John Miller, Mark Phillips Technical Assistance/Asistencia técnica: John Chavis, Walter Elmer, John Miller, Josefina Amado, Hazel Ramos, Sherman McClellan	GRACIAS A TODOS LOS QUE AYUDARON CON NUESTRA ADORACIÓN DE LA MAÑANA:
ANNOUNCEMENTS FEBRUARY 11-18	ANUNCIOS DEL 11 AL 18 DE FEBRERO

Christian Education and Discipleship:

- Activity sheets for use by children and families during the coming week have been posted on the church website and are also available at the back of the Sanctuary. We invite you to use these activities as you talk to young people about God and faith.
- We will hold our weekly Spanish language Bible study with Pastor Samuel Cruz today in the Chapel at 2:00 p.m.
- Our weekly English language Bible study with Pastor Frank Wulf will take place by Zoom at 7:00 p.m. on Thursday, February 15. We will be starting our Lenten study on the origins, history, and ongoing significance of the sacraments of baptism and holy communion.

United Women in Faith (UWF) – Next Sunday will be our annual United Women in Faith Sunday. If you would like to participate in some way or need more information, contact Marcy Souffle, the President of our local UWF.

Work Days – The work day on Saturday was postponed because of damage caused by the storm. A new date will be published soon.

Services of Repentance for Ash Wednesday – Wednesday, February 14 at 12 noon and 7:00 p.m. in the chapel.

La Educación Cristiana y el Discipulado:

- Actividades para uso de niños y familias han sido publicadas en el sitio web de la iglesia y están disponibles en la parte trasera del Santuario. Les invitamos a ustedes a usar estas actividades para hablar con los jóvenes sobre Dios y la fe.
- Llevaremos a cabo nuestro estudio bíblico semanal en español con el pastor Samuel Cruz hoy en la Capilla a las 2:00 p.m.
- Nuestro estudio bíblico semanal en inglés con el pastor Frank Wulf se llevará a cabo por Zoom a las 7:00 p.m. el jueves 15 de febrero. Comenzaremos nuestro estudio de Cuaresma sobre los orígenes, la historia y el significado actual de los sacramentos del bautismo y la santa comunión.

Mujeres Unidas en la Fe (MUF) – El próximo domingo será nuestro Domingo anual de Mujeres Unidas en la Fe. Si deseas participar de alguna manera o necesitas más información, comunícate con Marcy Souffle, presidenta de nuestra unidad local de UWF.

Días de Trabajo – El día de trabajo del sábado se pospuso debido a los daños causados por la tormenta. Pronto se publicará una nueva fecha.

Servicios de Arrepentimiento para el Miércoles de Ceniza – El miércoles 14 de febrero a las 12 del mediodía y 7:00 p.m. en la capilla.

Spanglish Camp + Come and Find – February 16-19, 2024, Camp Lazy W. For more information, contact Rev. Joel Hortiales at 626-568-7357 or visit:

Campamento Spanglish + Vengan y Encuentren – Del 16 al 19 de febrero de 2024, Campamento Lazy W. Para más información, pónganse en contacto con el Rev. Joel Hortiales en 626-568-7357 o visiten:

<https://www.calpacumc.org/spanglish/>

ONGOING NEEDS

UMCOR Disaster Relief – You may make a special offering to support UMCOR's relief efforts in places of disaster in the United States and around the world by going online to:

NECESIDADES EN CURSO

Socorro de Desastres de UMCOR – Puedes hacer una ofrenda especial para apoyar los esfuerzos de socorro de UMCOR en lugares de desastre en los EE.UU. y en todo el mundo yendo en línea a:

<https://umcmmission.org/umcor/>

ZOOM MEETINGS

Unless otherwise indicated, all online meetings for the church are held via Zoom using the following link:

REUNIONES DE ZOOM

A menos que se indique lo contrario, todas las reuniones en línea se realizan por Zoom usando el siguiente enlace:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

To join by phone, call:

1-669-900-9128

Use meeting ID: **718 454 4317 #**

Para unirse por teléfono, llama a:

1-669-900-9128

Utiliza la ID de reunión: **718 454 4317 #**

HAPPY BIRTHDAY

FELIZ CUMPLEAÑOS

Mina Rhee (February 6/6 de Febrero) + Alice Elmer (February 14/14 de Febrero)

Happy birthday! God bless you! + ¡Feliz cumpleaños! ¡Dios te bendiga!

OUR COMMUNITY PRAYERS

NUESTRAS ORACIONES COMUNITARIAS

We pray, O God, for those in our extended community who have died and for all who loved and cared for them.

Oremos, oh Dios, por aquellos en nuestra comunidad extendida que han muerto y por todos los que los amaron y cuidaron.

María Ángel González + Ronald Bennett + Felix García Yescas + Zeta Graham + Guadalupe Zepeda + Donald Hiestje + Thelma Rodriguez

Absent from the body, but present with God. + Ausentes del cuerpo pero presentes con Dios.

+++

We pray for those in our extended community who are ill or suffering, so that they may know your healing.

Oremos por aquellos en nuestra comunidad extendida que están enfermos o sufren, para que ellos puedan conocer tu curación.

Jonathan Moreno + Danny Bernabe + John Chavis + Walter Elmer + Alfredo Espinoza + Susan Perez + Betsy McClellan Hall + Lani Stapp + LaDell Stapp + Penelope López + Lois Price + Armisticia Dorotan Franie Maddela + Marcelina Souffle + Mark Phillips + Evelin Rodríguez

+++

We pray for those in our extended community who need special care and support in times of uncertainty.

Oremos por aquellos en nuestra comunidad extendida que necesitan cuidado y apoyo especial en tiempos de incertidumbre.

Sulma Zepeda and family/y familia + Virgilia Rodríguez and family/y familia + John Chavis + Juana, Pablo, Lorena, Evelín Rodríguez + Danny Bernabe and family/y familia + Julia García

+++

*We pray for an end to war and for true peace in our world.
Oramos por el fin de la guerra y por una paz duradera en nuestro mundo.*

Grant us peace, teach us peace, guide our steps in the way of peace. Open our eyes and our hearts, and give us the courage to say: “Never again war! ... With war everything is lost!” Instill in our hearts the courage to take concrete steps to achieve peace. *(A prayer by Pope Francis)*

Concedéndonos la paz, enséñanos la paz, guía nuestros pasos por el camino de la paz. Abre nuestros ojos y nuestros corazones, y danos el coraje de decir: «¡Nunca más la guerra! ... ¡Con la guerra todo está perdido!» Infunde en nuestros corazones el coraje de dar pasos concretos para lograr la paz. *(Una oración por Papa Francisco)*

+++

We pray for wise, just, and compassionate social policies, and for an end to the violence, poverty, and oppression that destroy lives.

Oramos por políticas sociales sabias, justas y compasivas y por el fin de la violencia, la pobreza y la opresión que destruyen vidas.

Terrorist attacks in Iran, Israel, and the Philippines/Ataques terroristas en Irán, Israel y las Filipinas + Mass shootings in the U.S. and around the world/Tiroteos masivos en los EE.UU. y en todo el mundo + Gangs in Central America, Mexico and the U.S./Pandillas en Centroamérica, México y los EE.UU. + Homelessness/Falta de vivienda + Substance abuse (especially opioids)/Abuso de sustancias (especialmente los opioides) + Mass migrations worldwide/Migraciones masivas en todo el mundo + Upcoming elections/Próximas elecciones

+++

*We pray for all who are affected by natural disasters, that they may stay safe and recover quickly.
Oramos por todos los que se ven afectados por los desastres naturales, para que puedan mantenerse a salvo y recuperarse rápidamente.*

Earthquakes in Nepal, Mindanao, and Japan/Terremotos en Mindanao, Nepal y Japón + Storms in Southern California/Tormentas en California del sur

*To add a name to or remove a name from this prayer list, please contact the church office.
Para agregar o eliminar un nombre de esta lista de oración, comuníquese con la oficina de la iglesia.
Email/ Correo electrónico: echoparkumc@gmail.com; Phone/ Teléfono: 213-484-8214*

DONATING TO ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH DONAR A LA IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

You may make donations to Echo Park United Methodist Church in different ways. If you feel called and inspired to contribute financially to the church or one or more of its ministries, please do so in a way that feels appropriate and comfortable to you.

Donation in cash:

Please put your donation into an envelope. Write your name and contact information on the outside of the envelope along with any instructions about how you want your contribution used. Place the envelope into one of the offering plates at the back of the Sanctuary or deliver it in person to the church office.

Donation by check:

Make your check payable to “Echo Park United Methodist Church.” Make sure your personal contact information on the check is correct and write the purpose of your donation onto the check’s memo line. Place your check into an offering plate or mail it to the church office: Echo

Puedes hacer una donación a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park de varias maneras. Si te sientas llamado e inspirado a contribuir financieramente a la iglesia o a uno de sus ministerios, por favor hácelo de una manera que se sienta apropiada y cómoda para ti.

Donación en efectivo:

Por favor, pon tu donación en un sobre. Escribe tu nombre e información de contacto en el exterior del sobre junto con las instrucciones sobre cómo deseas que se use tu contribución. Coloca el sobre en una de las placas de ofrenda en la parte posterior del Santuario o entrégalo en persona a la oficina de la iglesia.

Por cheque:

Escribe tu cheque a “Echo Park United Methodist church.” Asegúrate de que tu información de contacto personal en el cheque sea correcta y escribe el propósito de tu donación en la línea de notas del cheque. Coloca tu cheque en una placa de ofrenda o envíarlo por correo a la oficina de la

Park United Methodist Church, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

Online donation using PayPal:

Go online to: <https://echoparkumc.org/donate-here/> or use the QR code included below. Follow the directions provided to enter the amount of your donation, the purpose of your donation, and your preferred payment source.



In whatever manner you choose to give, thank you for your offering to support the mission and ministry of The United Methodist Church in Echo Park and beyond. Echo Park United Methodist Church is a 501(c)3 non-profit organization. Donations are tax deductible.

iglesia: Iglesia Metodista Unida de Echo Park, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

Donación en línea usando PayPal:

Conéctate en línea a: <https://echoparkumc.org/donate-here/> o usa el siguiente código QR que se incluye a continuación. Siga las instrucciones proporcionadas para ingresar el monto de su donación, el propósito de su donación y su fuente de pago preferida.

De cualquier manera que elijas dar, gracias por tu ofrenda para apoyar la misión y el ministerio de la Iglesia Metodista Unida en Echo park y más allá. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una organización sin fines de lucro 501(c)3. Las donaciones son deducibles de impuestos.

**SERVICE NOTES AND PERMISSIONS
NOTAS DEL SERVICIO Y PERMISOS**

PRELUDE: *Prelude/Preludio* – Music: J. A. Streicher. Public domain.

CALL TO WORSHIP, STEWARDSHIP PRAYER, BENEDICTION – By Kirsten Linford, *Abingdon Worship Annual* 2024, ed. Mary Scifres and B. J. Beu. Copyright © 2023 Abingdon Press. All rights reserved. Used with permission.

HYMN OF PRAISE: *Cantemos al Señor/Let's Sing unto the Lord* – Words + Music: Carlos Rosas (English translation: Roberto Escamilla, Elise S. Eslinger, George Lockwood; Arrangement: Raquel Mora Martínez). Spanish words and music © 1976 Resource Publications; English translation © 1989 The United Methodist Publishing House; Arrangement © 1983 The United Methodist Publishing House. All rights reserved. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

SONG FOR YOUNG PEOPLE: *This Little Light of Mine/Mi pequeña luz* – Words + Music: African American Spiritual (Traducción al español: Raquel M. Martínez; Musical adaptation: William Farley Smith). Words and Music, public domain. Adaptation © 1989 The United Methodist Publishing House. Spanish translation © 2010 Raquel Mora Martínez in *Fiesta Jubilosa*. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

HYMN OF PREPARATION: *Christ, Whose Glory Fills the Skies/Cristo, cuya gloria y luz* – Words: Charles Wesley (Traducción al español: Justo González); Music: J. G. Werner's *Choralbuch*, 1815 (Harmony: William H. Havergal). Words and music public domain. Spanish translation © 2015 Sono Luminus in *Alza tu voz: Himnos de Charles Wesley*. All rights reserved.

SCRIPTURE IN ENGLISH: Taken from *The New Revised Standard Version Updated Edition*. Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. All rights reserved worldwide. Used with permission.

ESCRITURA EN ESPAÑOL: Taken from *Reina-Valera 1995*, Copyright © 1995 by United Bible Societies. All rights reserved. Used with permission.

CHORAL ANTHEM: *Dear Lord, Lead Me Day by Day/Guíame, oh mi Señor* - Words: Francisca Asuncion (Traducción al español: anónimo); Music: Philippine folk melody (Arrangement: Francisca Asuncion). Copyright © 1983 The United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

OFFERTORY: *O Worship the King/Al Rey adorad* – Words: Robert Grant (Traducción al español: Sebastian L. Hernández, María Eugenia Cornou); Music: Johann Michael Haydn (Arrangement: William Gardiner). English words and music, public domain. Spanish translation © GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

DOXOLOGY: *Praise God from Whom All Blessings Flow/Oh Criaturas del Señor* – English Words: Thomas Ken (Adapted by Gilbert H. Vieira); Spanish Words: J. Miguez Bonino; Music: *Geistliche Kirchengesänge*. Adaptation of English words © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

HYMN OF DEDICATION: *Open My Eyes, That I May See/Abre mis ojos a la luz* – Words + Music: Clara H. Scott (Spanish translation: S. D. Athans). English words and music, public domain. Spanish translation © 1949, renewed 1987 The Rodeheaver Company (Division of Word, Inc.) All rights reserved.

POSTLUDE: *Go Forward/Avancen* – Music: Robert Lowry. Public domain.

OUR RECONCILING STATEMENT

(Approved February 17, 2019)

Inspiring the world as passionate followers of Jesus Christ so all can experience God's life-giving love. Echo Park United Methodist Church is a faith community seeking to live in joyous response to the love of God in Christ.

We are people of Christ's new creation called to be ministers of reconciliation.

We are not always of the same mind, but we seek to be of the same Spirit, reaching out in unconditional love to let others know that there is a place of reconciliation: "There is a Balm in Gilead."

We share the Gospel and Spirit of Jesus Christ and open our community to all, especially to those who are hurt or have been left out because of racial differences, ethnic origin, gender identity, legal or immigration status, language, sexual orientation, disability... all who have suffered abuse or abandonment by society, or even by the church.



NUESTRA DECLARACIÓN DE RECONCILIACIÓN

(Aprobada el 17 de febrero de 2019)

Inspirando al Mundo como seguidores apasionados de Jesucristo para que todos puedan experimentar el amor vivificante de Dios. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una comunidad de fe tratando de vivir en gozosa respuesta al amor de Dios en Cristo.

Somos personas de la nueva creación de Jesucristo llamadas para ser ministros de la reconciliación.

No siempre somos de la misma opinión pero intentamos ser del mismo Espíritu, llegando con amor incondicional para que otros puedan saber que hay un lugar de reconciliación: "Hay un bálsamo en Galaad."

Compartimos el Evangelio y el Espíritu de Jesucristo y abrimos nuestra comunidad a todos, especialmente aquellos que están heridos o que han sido excluidos debido a diferencias raciales, origen étnico, identidad de género, estatus legal o migratorio, idioma, orientación sexual, todos los que han sufrido el abuso o el abandono por la sociedad o aún más por la iglesia.

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH + IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK A Reconciling Congregation + Una Congregación Reconciliadora

1226 N. Alvarado Street + Los Angeles + California + 90026

Telephone/Teléfono: 213-484-8214 + **Email/Correo Electrónico:** echoparkumc@gmail.com

Web: www.echoparkumc.org

Facebook: @EchoParkUnitedMethodistChurch

Instagram: @EchoParkUnitedMethodist

Pastor: Rev. Frank Wulf

Music Director/Directora Musical: Mina Rhee

Pastor Emeritus: Rev. David Farley

Resident Bishop/Obispo Residente: Rev. Dr. Dottie Escobedo-Frank

District Superintendent/Superintendente del Distrito: Rev. Dr. Siosaia Tu'itahi